



Comunidad
de Madrid

Dirección General
de Investigación
e Innovación Tecnológica

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN,
CIENCIA Y UNIVERSIDADES

UNIÓN EUROPEA
Fondo Social Europeo
El FSE invierte en tu futuro



PROGRAMAS DE I+D EN CCSS Y HUMANIDADES 2019

ACRONIMO: *INMIGRA3-CM*

TITULO PROGRAMA: La población migrante en la Comunidad de Madrid. Factores lingüísticos, comunicativos, culturales y sociales del proceso de integración y recursos lingüísticos de intervención.

PRESUPUESTO CONCEDIDO: 225.400 €

Madrid, 3 de abril de 2024

INMIGRA3-CM - ¿Quiénes participamos?



- ❑ Grupo LAELE
Susana Martín Leralta
- ❑ Grupo SEGERICO
Carlos Espaliú Berdud

- ❑ Grupo UAH-LIVARES
Florentino Paredes García
Isabel Molina Martos
- ❑ Grupo UAH-GIELEN
M. Carmen Fernández López

- ❑ Grupo UE-TRADUCCIÓN
Celia Rico Pérez
Paola Nieto García
- ❑ Grupo UE-MEDIOS
Luis Guerra Salas
M. Elena Gómez Sánchez

- ❑ Grupos asociados
Apertium, Cubanos_Madrid, Filipin_Madrid, FUNC, GRILMI,
Guineoecuatorianos_Madrid, inmigra-EDU, LinMigraUCM, MELINCO,
Tecnolettra, TT-In, Univalle, UOC-MT, UTS-Trieste

<https://inmigra.web.uah.es/>



INMIGRA3-CM - ¿Qué objetivos planteamos?

- Objetivo 1. Análisis del proceso de **integración sociolingüística** (LT1)
- Objetivo 2. El **paisaje lingüístico** de la inmigración en la CM (LT1, LT2)
- Objetivo 3. Gestión de la **comunicación municipal** con respecto a la población migrante en la CM (LT1, LT2)
- Objetivo 4. El **discurso audiovisual** sobre las migraciones en medios públicos (LT2)
- Objetivo 5. La **comunicación interlingüística** en el proceso migratorio (LT2)
- Objetivo 6. **Recursos y herramientas digitales** online y offline (LT4)
- Objetivo 7. **Conflictividad** con los colectivos migrantes derivada del idioma (LT5)
- Objetivo 8. Corpus de datos lingüísticos y socioculturales y materiales didácticos en **contextos escolares** (LT3)
- Objetivo 9. Proceso de **adquisición de la lengua**: la expresión de la subjetividad y la construcción identitaria del migrante (LT1, LT3)
- Objetivo 10. **Aplicaciones didácticas** (LT3)



INMIGRA3-CM - ¿Qué resultados hemos obtenido?

Avances en la investigación teórica

Los resultados han enriquecido el conocimiento sobre los procesos de integración sociolingüística, los fenómenos de contacto lingüístico, los procesos de acomodación lingüística y el estudio de actitudes lingüísticas.

Estudios de conflictos lingüísticos derivados del proceso de integración.

Conocimiento del paisaje lingüístico de la inmigración.

Trabajos teóricos sobre los fenómenos derivados del contacto de lenguas, análisis del discurso de la migración, terminología y traducción.

Corpus y recursos para la investigación

Corpus Dinámico del Español de la Inmigración – CORDIESIN

Corpus multimodal paisaje lingüístico en StoryMap

Corpus Nebrija-LAELE de expresión de la subjetividad

Atlas Lingüístico y Cultural de la Inmigración (ALCI)

Corpus de español en contextos escolares (ESCONES)

Plataforma de gestión terminológica *HUMANTERM*

Aplicación móvil para la comunicación médico-paciente

Recursos para la difusión de los resultados

Revista Lengua y Migración / Language & Migration

Revista Nebrija de Lingüística aplicada a la enseñanza de las lenguas (monográficos)

Revista Recursos para el aula de español: investigación y enseñanza

Revista didáctica TransferLAELE



INMIGRA3-CM - ¿Qué resultados hemos obtenido?

Estudios y trabajos aplicados

- 2 programas de enseñanza de español/LM a partir del Corpus Nebrija-LAELE
- 2 cursos de formación de profesores de español/LM
- *Atlas Lingüístico y Cultural de la Inmigración (ALCI)*
- Cartografía de los movimientos migratorios
- Paisaje lingüístico de los núcleos urbanos de la Comunidad de Madrid
- Recursos terminológicos y memorias de traducción

Publicaciones y congresos

- 50 libros, 59 capítulos de libro, 111 artículos en revistas científicas y más de 50 publicaciones en abierto.
- Más de 100 encuentros científicos durante el periodo de confinamiento que afectó a la primera parte del proyecto y 114 en el segundo periodo (53 congresos nacionales e internacionales, 38 jornadas de difusión, 11 seminarios de formación y 12 mesas redondas).
- 38 tesis doctorales, 63 TFG y TFM y 6 premios a investigadores de la Red.
- Se han organizado 12 jornadas de investigación, formación y difusión, destacando la celebrada en marzo de 2023 con la participación de todos los grupos de la red.

Investigadores y e internacionalización

- Participación de 62 miembros, incluidos 7 becarios contratados predoctorales. Se incorporaron 25 profesores visitantes y han colaborado 15 grupos asociados.



INMIGRA3-CM – ¿Cómo hemos continuado?

Continuidad de las tres ediciones anteriores con un INMIGRA 4. Posibles líneas temáticas:

- Continuidad de las líneas temáticas trabajadas y continuación con el desarrollo y explotación de recursos y herramientas creadas
- Innovación con nuevos temas, nuevos grupos de investigación y nuevos grupos asociados:
 - Factores lingüísticos, cognitivos y emocionales en la comunicación entre nativos e inmigrantes
 - Problemas y conflictos en la Comunidad de Madrid
 - Análisis comparativo de políticas de éxito en otros países
 - Pragmática contrastiva en adolescentes
 - Paisaje lingüístico en centros escolares
 - Actitudes lingüísticas en centros escolares
 - Mujeres migrantes en los medios
 - Alfabetización mediática

